



عربي

على الطريق في ألمانيا -
ما الذي يجب الانتباه إليه؟
القواعد الأساسية لحركة المرور على الطرق



مرحبًا بكم في ألمانيا

إنكم تتحركون يوميًا في شوارع ألمانيا، كمشاة وراكبي دراجات وركاب حافلات أو ترام وربما أيضًا بالدراجات النارية أو السيارات. ومن أجل حمايتكم ولأسباب تتعلق بالسلامة بشكل عام، فهناك العديد من لوائح المرور في ألمانيا. والكثير منها مألوف بالنسبة لكم، وقد يكون بعضها جديدًا تمامًا.

أهم القواعد على الإطلاق: يُرجى أخذ الحيطة والحذر ولا تعرّضوا أنفسكم ولا الآخرين للخطر.

المحتويات

6-11	تسيرون مشياً على الأقدام
12-19	تركبون الدراجات ودراجات شحن البضائع والاسكوتر الكهربائي
20-21	تركبون الدراجات ذات المحركات والدراجات البخارية والدراجات النارية
22-27	تقودون السيارات



على الطريق سيراً على الأقدام



على الطريق بالدراجة والاسكوتر الكهربائي



بالدراجة ذات المحرك، والدراجة البخارية،
والدراجة النارية



على التنقل بالسيارة

الصفحات 6-11

- مسارات المشاة
- حافة الطريق
- انتبهوا لما حولكم وكونوا مرئيين
للآخرين
- مناطق المشاة
- المناطق ذات حركة المرور الخفيفة
- مسار مشاة/دراجات مشترك
- عبور الشارع
- محطات الناقلات العامة

الصفحات 12-19

- الدراجة الآمنة
- الحفاظ على المسافة
- الانعطاف
- مسارات الدراجات ومناطق المشاة
- ارتداء خوذة الدراجة!
- دراجة شحن البضائع
- الاسكوتر الكهربائي

الصفحات 20-21

- متى يمكنني ركوب الدراجات ذات
المحركات، والدراجات البخارية،
والدراجات النارية؟
- الالتزام بارتداء الخوذة
- المسار المُقسَّم للدراجات/الدراجات
ذات المحركات
- ركوب الدراجات

الصفحات 22-27

- بدءاً من أي سن يُسمح لي بقيادة
السيارات؟
- الالتزام بربط حزام الأمان
- مقاعد الأطفال
- الطقس وطريقة القيادة
- خدمة الطوارئ 112
- أحمر = توقف
- المداخل
- الطريق الريفي والطريق السريع



تسيرون مشياً على الأقدام



في المدن هناك مسارات مُخصصة للمشاة. استخدموا دائماً مسارات المشاة هذه. الطرق مُخصصة للسيارات والدراجات.

إذا لم تكن هناك مسارات للمشاة، نرجو منكم السير على حافة الطريق.



خارج المناطق السكنية يُسمح لكم هنا بالسير فقط على الحافة اليسرى من الطريق، لأنه بهذه الطريقة يمكنكم رؤية حركة المرور القادمة في الاتجاه المقابل بشكل أفضل، وعند اللزوم، يمكنكم الاستجابة بالتنحي جانباً. عند الجري يُرجى العدو في مجموعة الواحد خلف الآخر.





أحياناً تكون هناك شوارع أو أحياء كاملة للمشاة فقط: وهي تُسمى مناطق للمشاة.

في المناطق ذات حركة المرور الخفيفة يُسمح للمشاة باستخدام الشارع بأكمله، وهنا يجب على سائقي السيارات وراكبي الدراجات مراعاة المشاة بشكل خاص.

وفي هذه المناطق يُسمح للأطفال باللعب في الشارع وركوب مركبات الأطفال المتنوعة (مثل الدراجات ذات ثلاث عجلات، والزلجات ذات العجلات، والدراجات، وما إلى ذلك). ويجب على سائقي السيارات أخذ ذلك في الاعتبار والقيادة بسرعة لا تتجاوز سرعة المشي.

ولكن يجب على مستخدمي الطريق ألا يعيقوا بعضهم البعض. ومع ذلك، لا توجد هناك أولوية للمشاة.



في أوقات الفجر والغروب أو أثناء الليل، يُراعى ارتداء ملابس فاتحة أو عاكسة.



يُسمح لراكبي الدراجات بالسبر على بعض مسارات المشاة وأحياناً أيضاً في مناطق المشاة. ولكن يجب أن تكون هناك لافتة توضح ذلك. وهنا يكون الحرص المتبادل مهماً للغاية.

مسار مشترك للمشاة وركوب الدراجات إذا أردتم عبور الشارع، فعليكم القيام بذلك في خط مستقيم وبسرعة. انتبهوا بصفة خاصة إلى السيارات والدراجات. إن أمكن، لا تعبروا بين السيارات المتوقفة.

من الأفضل استخدام الأماكن التي يكون العبور فيها آمناً، حتى ولو كان الطريق أطول للوصول إلى هناك.



إشارات المرور

هناك إشارات مرور منفصلة للمشاة. في الغالب عند التقاطعات، ولكن أحياناً أيضاً فيما بينها. إذا كانت الإشارة حمراء فيجب أن تظلوا واقفين. إذا كانت الإشارة خضراء يجوز لكم السير. ومع ذلك كونوا متيقظين إذا توقف قائد السائق أو راكب الدراجة.





في إشارات المرور الخاصة بالمشاة يوجد دائماً زر أصفر، يتعين عليكم الضغط عليه لتحويل إشارة المرور إلى اللون الأخضر. انتظروا حتى يصبح لونها أخضر.



أماكن عبور المشاة

هنا أيضًا يمكنكم عبور الشارع بأمان. يجب علي السيارات أن تتوقف. ومع ذلك، يُرجى توخي الحذر، وتوضيح أنكم تريدون العبور، وانتظروا حتى تتوقف المركبات ثم اعبروا الشارع بسرعة.

الجزيرة الوسطى

في هذه الحالة لا يجب بالضرورة أن تتوقف المركبات. لذلك، يجب عليكم التحقق بعناية مما إذا كان الطريق خاليًا والسير بسرعة إلى الجزيرة. وهناك يمكنكم الانتظار، إذا كانت هناك حركة مرور قادمة من الاتجاه المقابل.





يُرجى توخي الحذر عند عبور الشوارع التي يسير فيها الترام
عربات الترام لها الأولوية دائماً لأنها لا تستطيع الكبح
بالسرعة المطلوبة.

إذا كنتم في الشارع مع أطفال صغار، يُرجى إمساك
يدهم، لمنعهم من القفز على الطريق.





إذا شاهدتم سيارة بها أضواء وامضة أو سمعتم صفارة إنذار (تاتوناتا)، فبرجى توخي الحذر الشديد وعدم السير على الطريق أبدًا، فهذه في الغالب مركبات شرطة أو قوات إطفاء أو سيارة إسعاف في حالة طوارئ.

الحافلات في ألمانيا لا يمكن للمرء إيقافها بإشارة من يده، بل إنها تتوقف فقط في المحطات المخصصة للحافلات. وعادةً ما يكون هناك أيضًا جدول زمني مُعلّق يوضح أوقات المغادرة.

راقبوا دائماً حركة المرور وتجنبوا أي شيء قد يشتت انتباهكم!





قيادة الدراجات



من حيث المبدأ تسري نفس قواعد المرور الخاصة
بقائدي السيارات على راكبي الدراجات.

(قواعد أولوية المرور، الشوارع ذات الاتجاه الواحد،
إشارات المرور...)

الدراجة الصالحة للأستخدام على الطريق

يجب أن تكون الدراجة مجهزة بإضاءة، ومكايح، وجرس.
لا يجوز ركوب أكثر من شخص واحد على الدراجة.





يجب اصطحاب الأطفال الصغار في مقاعد
أو مقطورات خاصة بهم.

عند ركوب الدراجات، يجب عليكم السير أقصى
اليمين قدر الإمكان.

حافظوا على مسافة كافية عن السيارات المتوقفة
حتى لا تصدموا بأبوابها إذا انفتحت فجأة.





بقدر الإمكان لا تسيروا بالدراجات بجانب بعضها البعض. إذا كنتم تسيرون مع عدة أشخاص، فُيرجى السير في صف واحد.

إذا كنتم تريدون الانعطاف يسارًا أو يمينًا بدراجتكم، فيجب عليكم دائمًا الإشارة إلى ذلك من خلال إمداد يديكم. قبل الانعطاف، يُراعى التأكد من خلو الطريق.



إذا لم تكن هناك إشارات لأولوية المرور، فيجوز مُستخدم الطريق القادم من اليمين القيادة عبر التقاطع أولاً (اليمين قبل اليسار). في مثل هذا التقاطع الذي يمنح الأولوية لليمين قبل اليسار، يجب على سائقي السيارات السماح لراكبي الدراجات القادمين من اليمين بالمرور أولاً.

هناك أيضًا لوائح خاصة لراكبي الدراجات، على سبيل المثال إشارات المرور لراكبي الدراجات أو إمكانية السير في الاتجاه المقابل في شارع أحادي الاتجاه.

اللافتة الإضافية "متاح لراكبي الدراجات"

إذا كانت هناك علامة زرقاء بها دراجة بيضاء على مسار للدراجات، فيجب استخدام مسار الدراجات هذا، ومن ثم يكون استخدامه إلزاميًا. دون مثل هذه العلامات يُسمح لكم بالسير على الطريق، ولكن يمكنكم أيضًا البقاء على مسار الدراجات.

مسار دراجات

إذا كانت هناك لافتة لمسار الدراجات، فيجب استخدامه بشكل إلزامي. ومن ثم لا يجوز قيادة السيارات على هذا الطريق.





لا يجوز ركوب الدراجات بعد تناول الكحوليات.
لا تتحدثوا في الهاتف أثناء ركوبكم الدراجة.

هناك طرق لا يُسمح لكم فيها بركوب الدراجات
تحت أي ظرف من الظروف، مثل الطرق السريعة
أو الشوارع السريعة.

من الممكن أيضًا فتح مسارات المشاة أو مناطق
المشاة لراكبي الدراجات من خلال لافتات. وفي هذه
الحالة لا يُسمح لراكبي الدراجات بالسير أسرع من
المشاة كما يجب عليكم مراعاتهم.

تنبيه: عندما ينعطف سائق الشاحنة يمينًا قد لا
يراكم. لذلك من الأفضل البقاء خلف الشاحنة،
وإذا لزم الأمر، التنازل عن أحقيتكم في الأولوية.

بقدر الإمكان، ارتدوا خوذة عند ركوب الدراجات،
فيماكانها أن تحميكم من إصابات الرأس الشديدة.





لا يُسمح للأطفال بركوب الدراجات في الشارع إلا بعد بلوغ سن 8 سنوات، وقبل بلوغ هذا السن يمكنهم فقط ركوب الدراجة على مسار المشاة.

يخضع الأطفال في ألمانيا عادةً لاختبار ركوب الدراجات في الصف الرابع الابتدائي.

إذا أصبحت حالة المرور مُربكة للغاية، فيمكنكم أيضًا النزول عن الدراجة ودفعها.

وفي هذه الحالة يجب عليكم التصرف مثل المشاة.





دراجة شحن البضائع
يمكنكم أيضًا التّجول في المدينة بدراجة شحن البضائع. وتسري على سائقي دراجات شحن البضائع جميع القواعد التي تسري على راكبي الدراجات. يُرجى التّأكد من كِثِفة استخدام دراجة شحن البضائع قبل استخدامها. تأكّدوا من تأمين الأطفال وارتداء الخوذة لكل من يركب معكم.



الطريق السريع للدراجات
السهم الأخضر لمرور الدراجات يسمح لراكبي الدراجات بالانعطاف مميّناً في حارة حماية الدراجات أو حارات الدراجات أو مسارات الدراجات المبنية عندما تكون الإشارة حمراء.



تقودون اسكوتر كهربائي

يُسمح للاسكوتر الكهربائي بالسير على مسارات الدراجات وحات الدراجات وشوارع الدراجات. فقط في حالة عدم وجود هذه العناصر، يمكنكم الانتقال إلى الطريق. يحظر استخدام الدراجات الكهربائية على مسار المشاة وفي منطقة المشاة وعكس اتجاه السير في الشوارع أحادية الاتجاه.



إذا كان الدخول محظورًا في شوارع أحادية الاتجاه، فإن اللافتة الإضافية "متاح لراكبي الدراجات" تسري أيضًا على المركبات الكهربائية الصغيرة.

يمكن السماح باستخدام المركبات الكهربائية الصغيرة في مناطق حركة المرور الأخرى من خلال الإشارة الإضافية "متاح للمركبات الكهربائية الصغيرة".

سائقو الاسكوتر الكهربائي ليسوا بحاجة إلى شهادة اختبار الدراجة ذات المحرك أو رخصة قيادة.



الحد الأدنى لسن قيادة الاسكوتر الكهربائي (مركبة كهربائية صغيرة) هو 14 عامًا.

وليس هناك إلزام بارتداء خوذة. ولكن على كل حال يُوصى بشدة بارتداء الخوذة، نظرًا لأنها توفر الحماية من إصابات الرأس في كل الأحوال. لوحة أرقام التأمين مطلوبة للدراجات الكهربائية. لا يُسمح أيضًا بركوب أكثر من شخص على الاسكوتر الكهربائي.



تركبون الدراجات ذات المحركات والدراجات البخارية والدراجات النارية



هناك أنواع متنوعة جدًا من المركبات ثنائية العجلات في ألمانيا، وتسري عليها قواعد متباينة جدًا. ولكن ما يلي يسري على جميع الأنواع:

هناك دائماً إلزام بارتداء الخوذة وهناك دائماً إلزام بالتأمين وحد أدنى للسن بالنسبة للمستخدم.

كقاعدة عامة، يحتاج المرء أيضاً إلى رخصة قيادة خاصة أو شهادة اختبار.

إذا كانت لديكم رخصة قيادة دولية أو أجنبية، فُرجى الاستفسار عما إذا كانت صالحة في ألمانيا ومدة صلاحيتها وما هي الدراجات الآلية المسموح لكم بقيادتها.





بشكل أساسي، جميع المركبات ثنائية العجلات وذات محرك تسير على الطريق فقط. فقط الدراجات ذات المحرك التي لا تتجاوز سرعتها القصوى 25 كم/ساعة يُسمح لها بالسير على مسارات الدراجات خارج المدن وعندما تكون هناك لافتات خاصة.

وفي هذه الحالة أيضًا يسري التزام الجانب الأيمن على جميع مستخدمي الطريق، باستثناء راكبي الدراجات.

لا يجوز لأي شخص السير بشكل متعرج بالدراجة ذات المحرك، والدراجة البخارية، والدراجة النارية.

لا يجوز ركوب أكثر من شخصين على الدراجة النارية.
لا تصطحبوا الأطفال معكم على الدراجة النارية.

لا يجوز ركوب الدراجات النارية بعد تناول الكحوليات.





تقودون السيارات



من يرغب في قيادة سيارة في ألمانيا، فإنه بحاجة إلى رخصة قيادة سارية. إذا كانت لديكم رخصة قيادة دولية أو أجنبية، فُرجى الاستفسار عما إذا كانت صالحة في ألمانيا ومدّة صلاحيتها.

يجب أن تكون السيارة دائماً مؤمّن عليها.

إذا استعرتم سيارة من أصدقاء أو معارف، فتتحققوا مما إذا كان لديكم أيضاً تغطية تأمينية بصفتمكم الشخص الذي يقود السيارة.

يجب على جميع ركاب السيارة ربط أحزمة الأمان، بما في ذلك الركاب على المقاعد الخلفية.





يجب أيضًا تأمين جميع الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 12 عامًا ويقل طول قامتهم عن 150 سم في مقاعد خاصة للأطفال. هناك نماذج مختلفة حسب الفئة العمرية.

لا تستخدموا الهاتف الذكي لإجراء مكالمات أو رسائل نصية ولا تستعملوا أية أجهزة إلكترونية أخرى أثناء القيادة.

لا يجوز قيادة السيارة بعد تناول الكحوليات.

وفقًا لأنواع الطرق المختلفة تتباين حدود السرعة ويجب عليكم الالتزام بها أثناء القيادة.

انتبه للإشارات الموجودة على الحافة اليمنى من الطريق. وفقًا لحالة الطريق أو الطقس، يجب عليكم أيضًا القيادة بحذر أكبر وبسرعة أقل نسبيًا. يُراعى مواعيد السرعة وفقًا للظروف.





إذا تعرضتم لحادث، فاتصلوا بخدمة الإنقاذ عبر الرقم الهاتفي 112. ولا تغادروا مكان وقوع الحادث إلى أن تحضر الشرطة.



أحمر يعني توقف! لذلك، لا تقودوا السيارة أبداً إذا كانت الإشارة حمراء أو كانت هناك إشارة توقف حمراء (الشكل). وفي حالة عدم الالتزام بذلك تُفرض في المعتاد غرامات تصل إلى وتشمل حظر القيادة المؤقت.



ممنوع تجاوز المركبات أحادية المسار في حالة وجود هذه اللافتة لا يُسمح لكم بتجاوز المركبات ذات المسار الواحد بسيارتكم.

من أجل تجاوز راكبي الدراجات تسري مسافة تبلغ 1,5 متر في المناطق السكنية و 2 متر خارج المناطق السكنية.



داخل المدينة

يجب توخي الحذر بشكل خاص في المدينة. يوجد هنا مشاة وراكبو دراجات وحافلات وشاحنات وأحياناً عربات ترام أيضاً والعديد من التقاطعات وإشارات المرور.



في المناطق السكنية وأمام المدارس غالبًا ما يكون هناك حد أقصى للسرعة يبلغ 30 كم/ساعة. وفي الغالب يسري ذلك في مناطق كاملة. وفيما عدا ذلك قد تكون جميع حدود السرعة تقريبًا موجودة داخل المدن: 10 كم/ساعة، 20 كم/ساعة، 30 كم/ساعة، 40 كم/ساعة ...

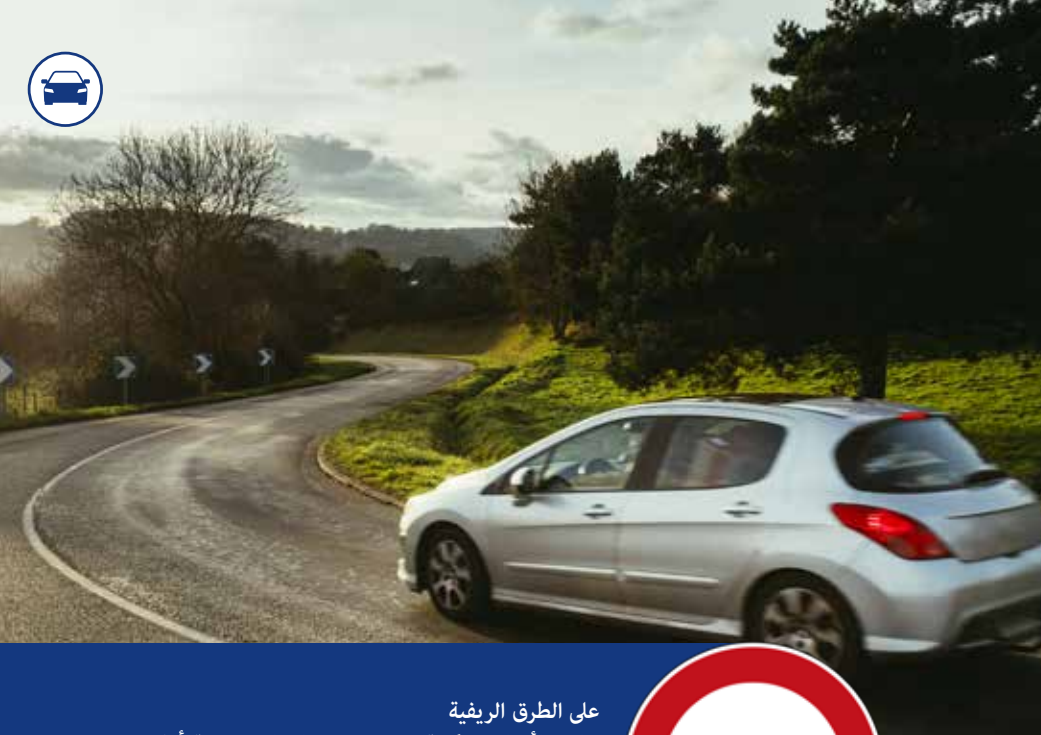
في ألمانيا يتم تمييز بداية ونهاية المدينة أو الحي السكني.
في المناطق السكنية تكون السرعة القصوى عادةً 50 كم/ساعة.

لذلك عليكم دائمًا الانتباه جيدًا للافتات المرور. وهي موجودة على الحافة اليمنى من الطريق.



يُرجى توخي الحذر للغاية عند الانعطاف يسارًا ويمينًا، وخصوصًا إذا انعطفتم عند أماكن غير مرئية بوضوح: دعوا المشاة وراكبي الدراجات يهرون أولًا، فهؤلاء لهم الأولوية.

حتى داخل الأحياء السكنية يجب عليكم وعلى جميع الركاب في السيارة ربط أحزمة الأمان.



على الطرق الريفية

خارج الأحياء السكنية غير مسموح بالقيادة بسرعة أعلى من 100 كم/ساعة على الطرق الريفية، بل وفي كثير من الأحيان تكون أقل من ذلك بكثير. يُشار إلى ذلك بلافتات مناسبة.



يُرجى توخي الحذر عند التجاوز على الطرق الريفية: غالبًا ما تكون الرؤية غير كافية. لهذا السبب يُفضّل القيادة بحذر أكبر.

إذا شاهدتم علامة ممنوع التجاوز، فلا يجوز لكم التجاوز تحت أي ظرف من الظروف! الخط غير المتقطع أيضًا لا يجوز تخطيه!

احترسوا من حركة المرور القادمة في الاتجاه المقابل عند الانعطاف يسارًا!





على الطريق السريع

توجد عادةً حارتان على الأقل في كل اتجاه. تبلغ السرعة القصوى الموصى بها 130 كم/ساعة. ومع ذلك، غالبًا ما تكون هناك حدود أخرى موضحة من خلال اللافتات. يُرجى الانتباه إليها دائمًا. يجب التأكد دائمًا، وإلا فقد تُفرض غرامات عالية وحظر قيادة.

على الطرق السريعة يجب عليكم أيضًا القيادة على اليمين (التزام الجانب الأيمن). من أجل التجاوز، يجب عليكم تجاوز المركبات الأبطأ من اليسار. التجاوز من اليمين ممنوع، وكذلك الرجوع للخلف أو الدوران.

يُسمح لكم بالتوقف في حارة الطوارئ بالطريق السريع فقط في حالة الطوارئ أو الأعطال.

إذا تعرضتم لحالة طوارئ على الطريق السريع ولم تتمكنوا من إجراء مكالمة هاتفية، فستجدوا ما يُسمى هواتف طوارئ، حيث يمكنكم الاتصال من خلالها لطلب المساعدة.



في حالات الطوارئ وحالات الأعطال يُرجى دائمًا استخدام سترات التحذير، حيث يجب أن تكون متوفرة داخل السيارة. وفيما عدا ذلك يحظر ارتداء سترات التحذير.

لأخذ قسط من الراحة يُرجى التوجه إلى منطقة استراحة. عند دخول الطريق السريع أو الخروج منه لا تستخدموا سوى المداخل والمخارج الموجودة. لا تتجولوا أبدًا على الطريق السريع!





المزيد من المعلومات:



www.germanroadsafety.de

يمكنكم أيضًا تنزيل الكُتيب بلغات أخرى مجانًا عبر هذا الموقع الإلكتروني.



جهة النشر:

Deutscher Verkehrssicherheitsrat (DVR)
Jägerstr. 67-69
10117 Berlin
www.dvr.de

Deutsche Verkehrswacht e.V.
Budapester Straße 31
10787 Berlin
www.deutsche-verkehrswacht.de

Unfallforschung der Versicherer (UDV)
Wilhelmstraße 43/43 G
10117 Berlin
www.udv.de, www.gdv.de

هيئة التحرير:

Kay Schulte (DVR), Olivera Scheibner (DVR)
Jörg Ortlepp (UDV), Daniel Schüle (DVW)

التصميم، والتنسيق، والنصوص:

P.AD. Werbeagentur, Meinerzhagen
2022

حقوق الصور:

www.dvr.de
www.shutterstock.de